

## Editorial

Le trimestre est passé. 2003 s'en est allée. Que vos projets se réalisent ! Bonne et heureuse année à tous

L'Urapeda va poursuivre les missions qui lui ont été confiées pour une meilleure insertion scolaire, sociale, professionnelle, dans les loisirs et la culture. Beaucoup de travail en perspective. Nos vœux de réussite et de bonheur s'adressent aux enfants sourds et à leurs parents, aux adultes sourds ou devenus sourds et à leurs familles, aux professionnels qui les accompagnent.

*Pour le conseil d'administration,  
Le président Michel Kerdilès*

## - Sommaire -

- 1 - Editorial
- 1 - Stage parents de jeunes enfants
- 1 - L'Urapeda expose au salon Mieux Vivre Grand Ouest
- 2 - ADEPEDA 35 activités 2003-2004
- 2 - infos diverses
- 2 - Suisse : la LSF enfin reconnue
- 3 - Les enfants malentendants doivent fournir de plus gros efforts...
- 3 - théâtre traduit en LSF
- 3 - Permanence pour les personnes sourdes au CDAS de Saint-Malo
- 3 - une nouvelle association voit le jour à Saint-Malo
- 4 - un belge sur dix entend mal
- 4 - Luc Ferry a fait sa rentrée à Saint-Gratien

## ANPEDA -URAPEDA : STAGE « PARENTS DE JEUNES ENFANTS » Cancale, du 27 au 31 octobre 2003

Ce stage d'informations et de formation s'adresse à toutes les familles de jeunes enfants sourds et malentendants de 0 à 6 ans. De nombreux intervenants - professionnels qualifiés - aborderont les thèmes qui posent question aux parents lors de la découverte de la surdité : l'annonce du handicap, les causes de la surdité, l'audiogramme et les prothèses, l'implant cochléaire, la communication, la scolarisation, la législation, la vie quotidienne, les projets...

Ces 5 journées se dérouleront sous forme d'ateliers à thème, mais permettront également les échanges plus informels entre les familles lors des soirées en commun.

Auberge de Jeunesse Port-Picain, située au bord de la plage, à Cancale (14Kms de St Malo) .

Hébergement en pension complète (chambres familiales).

Les enfants et leur fratrie seront pris en charge par des animateurs sourds et entendants, compétents et titulaires du BAFA. Une visite du Grand Aquarium de St-Malo est prévue. Prévoir bottes et cirés...

**Tarif : - 45 euros pour 5 jours par adulte** (hébergement, repas, frais pédagogiques, encadrement)

**- gratuité pour les enfants**

Renseignements et inscriptions : Françoise Guellec : 02 99 50 76 82

## L'Urapeda expose au salon Mieux Vivre Grand Ouest

Le salon Mieux Vivre Grand Ouest permet de faire le point sur les derniers services offerts aux personnes handicapées et aux personnes âgées dépendantes.

Associations, institutions et fabricants de matériels se côtoient dans un vaste hall où toutes les déficiences (handicap moteur, mental, visuel, auditif, dépendance due à la vieillesse) sont représentées. Le salon, c'est aussi l'endroit pour parler de l'accessibilité et faire le tour des services liés au handicap. Au cours de cette 9<sup>ème</sup> édition, les 2 et 3 octobre, qui a attiré près de 12000 personnes, 6 salariés de l'URAPEDA se sont relayés pour répondre aux nombreuses et très diverses questions (équipements et matériels, formation professionnelle, scolarité, LSF, suivi social, etc...).

De nombreuses personnes sourdes ont déploré l'absence de stands des professionnels de l'équipement et de l'audioprothèse.



Affluence sur le stand de l'Urapeda Bretagne

## ADEPEDA 35 - activités 2003-2004

Le 27 septembre, l'ADEPEDA a accueilli les familles pour une après l'après-midi **Rentrée** où se sont déroulés un atelier *LSF/enfants* et un atelier *L.P.C /parents*, suivis d'un pot de remise en route associative.

Le calendrier des activités est relancé pour l'année à venir, il sera enrichi au fil des mois...

Les dates actuellement à retenir sont :

Samedi 15 novembre (lieu à préciser) : - de 14 à 15h30 Atelier L.P.C

- de 15h30 à 17h : Restitution (par des parents y ayant participé) des Journées d'études organisées par l'ALPC les 24 & 25 mai 2003 à Nantes, sur le thème : « Le LPC 25 ans après : évaluation et perspectives. »

Samedi 13 décembre : Arbre de Noël à Bédée. Spectacle, Père Noël et repas.

Vendredi 30 janvier 2004 : Assemblée Générale et galette des rois.

Les ateliers LSF /Enfants sont proposés mensuellement, le samedi de 10h à midi, les :

22/11/03 ; 20/12/03 ; 24/01/04 ; 28/02/04 ; 27/03/04 ; 24/04/04 ; 05/06/04 ; 26/06/04 –

Ils s'adressent aux frères et sœurs de 6 à 12 ans, sur inscription. Une participation de 10 euros est demandée pour l'année. (renseignements et inscriptions au local : 02 99 50 76 82)

Les ateliers LPC seront mis en place ce trimestre, en fonction des demandes des familles.

(Renseignements : Christiane Veysières : 02 99 77 30 82)

Les permanences d'accueil des familles se poursuivent au local (31, Bd du Portugal) - Information, soutien, prêts bibliothèque...

Horaires : Lundi, mardi : 10h /12h 30 & 13h30/18h. Mercredi : 10h/12h30.

Jeudi : 9h/12 h30 &14h/18 .Vendredi : 10h/12h30. Avec ou sans rendez-vous. ( Il est préférable de téléphoner)

Tél, Mtel, Fax : 02 99 50 76 82

**Président : Jean-Paul Veysières : 02 99 77 30 82**

## LE BILINGUISME PRECOCE, AUJOURD'HUI ET DEMAIN

Journée d'études ouverte à tous (parents, professionnels) **le dimanche 13 novembre à Paris.**

Au delà des polémiques et controverses sociologiques, la question du bilinguisme recouvre différentes réalités qui aujourd'hui doivent aussi prendre en compte les nouveaux apports en audiophonologie fournis par le développement des implants cochléaires.

Intervenants : Mme Blum, Mr Grosjean, Mme Bouvet, Mme Garouben, Mme Busquet, Mme Pouyat, Mme Eugene, Mr Virole.

Organisé par le GERS (Groupement d'Etudes et de Recherche sur la Surdité)

35 euros avant le 15 octobre, 40 euros après.

**Renseignements** : GERS, 1, square du Croisic 75015 Paris .Tél 06 82 26 43 03 annette.gorouben@noos.fr ou viroleb@wanadoo.fr

## BELGIQUE : COLLOQUE «Démystification de l'implant cochléaire»

Week-end familial de rencontre et d'information, **les samedi 22 et dimanche 23 octobre 2003, à Namur.**

Renseignements : APEDAF, Rue VanEyck, 11A/5- 1050 Bruxelles.

Tel : 02/644.66.77 - Fax : 02/640.20.44 - E-mail : [info@apedaf.be](mailto:info@apedaf.be)

## Suisse : la langue des signes enfin reconnue

Le gouvernement Suisse vient d'adopter une loi qui élargit considérablement les droits des personnes handicapées. Il a aussi prévu de veiller à son application et de motiver les cantons qui résistent encore à l'intégration.

Grande victoire : la pratique de la langue des signes, longtemps r fr n e, devient légale dans tous les domaines. Elle sera progressivement intégrée dans les programmes nationaux de la télévision, grâce à une révision de la loi sur l'audiovisuel. Enfin, les collectivités publiques doivent offrir aux citoyens handicapés des services accessibles par internet.

Déclic magazine, N 95

## Les enfants malentendants doivent fournir de plus gros efforts pour se concentrer

Selon une étude récente, les efforts de concentration que doivent produire les écoliers malentendants, même lorsque la perte d'acuité auditive est faible à modérée, peuvent nuire à la prise de notes.

À l'école, les enfants malentendants doivent relever certains défis particulièrement difficiles en raison de leur handicap. Pour comprendre ce que disent leurs professeurs, ils doivent parfois se concentrer si fort qu'il leur est difficile de prendre des notes.

Une étude réalisée aux Etats-Unis, dont les résultats ont été publiés en juin 2002 dans le Journal of Speech, Language and Hearing Research, vient en effet confirmer quelque chose que les professeurs, médecins et parents soupçonnaient depuis longtemps, à savoir que le fait de suivre une leçon dans une classe ordinaire représente une tâche très exigeante pour les enfants malentendants, notamment lorsque la classe est bruyante, ce qui est souvent le cas.

Les auteurs de cette étude ont comparé les niveaux de concentration chez 14 enfants présentant une déficience auditive faible à modérée par rapport à 14 enfants ayant une bonne ouïe, et ont observé que les enfants malentendants, qu'ils soient appareillés ou non, devaient se concentrer beaucoup plus que les autres pour écouter le professeur. Le test invitait d'abord



Source: Sergei Kochkin, 2000

les enfants à écouter simplement leur professeur, et à réagir ensuite à certains sons en poussant sur un bouton. Les résultats ont montré que les temps de réaction étaient significativement plus longs chez les enfants malentendants. Par ailleurs, en raison de leur acoustique médiocre, bon nombre de classes sont bruyantes par nature, ce qui rend la communication difficile tant pour les enfants que pour les professeurs.

## THEATRE TRADUIT EN L.S.F

Un monologue de Pierre Henri Juhel, adapté de « MONSIEUR MALLAUSSENNE » de Daniel Pennac.

À Rennes, au Théâtre du Vieux St Etienne, du 13 au 17 janvier 2004. **Un traduction en LSF est prévue pour le 14 janvier.**

## Permanence pour les personnes sourdes au CDAS de Saint-Malo

Le CDAS de Saint-Malo a donné son accord pour mettre à la disposition de l'Urapeda, un bureau pour assurer des permanences auprès des personnes sourdes.

L'objectif de ces permanences est de répondre aux demandes des personnes sourdes et/ou des professionnels partenaires sur place.

Les permanences permettront de recevoir les personnes sourdes au CDAS, de répondre à leur demande (social, emploi, formation,...), et si nécessaire, de fixer un rendez-vous en dehors du temps de permanence pour un accompagnement extérieur à Saint-Malo, de les orienter si besoin à l'Urapeda de Rennes sur l'Atelier de Pédagogie Personnalisée, l'accompagnement social, le Service d'Interprétariat, le Dispositif Emploi Formation.

La présence de permanents au CDAS peut aussi permettre aux professionnels sur place (assistante sociale) de faire appel à un interface ou interprète afin de traduire les rencontres avec les familles.

Les permanences ont lieu au CDAS 12 bd de la Tour d'Auvergne 35400 Saint-Malo, les lundi matin de 9h00 à 12h00

Les prochaines dates :

Lundi 27 octobre 2003,  
lundi 17 novembre 2003,  
lundi 1<sup>er</sup> décembre 2003,  
lundi 15 décembre 2003,  
Lundi 5 janvier 2004,  
lundi 19 janvier 2004.

## Une nouvelle association voit le jour dans le pays Malouin

Afin de sortir les sourds de leur isolement et de les insérer, l'association **Fais moi un signe** a vu le jour à Saint-Malo. L'association est également ouverte aux entendants qui désirent connaître le monde des sourds et leur propose des cours de LSF.

Présidente : Pascale Marcadé

Contact : **Fais moi un signe**, Maison des Associations,  
Rue Ernest Renan, 35400 Saint-Malo  
tél : 02 99 58 81 68 ; fax : 02 99 89 25 21

## Un Belge sur dix entend mal

**Le nombre de porteurs d'appareils auditifs est estimé entre 150.000 et 200.000 personnes**

En Belgique, selon les statistiques, une personne sur 10 entend mal. Toutefois, d'une manière générale, seulement 1 à 2% de ces personnes recherchent à terme une solution. L'union professionnelle des audiciens fait le constat suivant: «Les personnes qui ont des problèmes d'ouïe ne sont pas toujours conscientes de leur perte d'audition, parce qu'elle est progressive. Ce n'est que lorsqu'apparaissent des problèmes de communication que l'on réagit. Il est pourtant essentiel que l'on s'attaque au problème le plus rapidement possible. L'ouïe est l'un de nos principaux sens et elle a une influence sur le développement général. C'est pour cela que nous organisons en septembre et en octobre les premières journées d'information concernant l'ouïe et les problèmes d'audition. La première se tiendra le 20 septembre au centre culturel d'Auderghem de 9 h 30 à 18 h.»

En moyenne, il y a donc 8 à 10% de la population qui éprouve des difficultés d'audition. En Belgique, cela représente de

800.000 à 1 million de personnes. Le nombre de porteurs d'appareils auditifs est estimé entre 150.000 et 200.000 personnes. Chaque année, on vend en Belgique 40.000 appareils auditifs.

### Aider les enfants sourds

Les problèmes liés à l'ouïe chez les enfants peuvent même aboutir à des problèmes d'apprentissage au niveau scolaire. «Actuellement, on estime que 80% des enfants sourds sont analphabètes en Belgique. C'est principalement dû au fait qu'ils n'ont pas la possibilité d'apprendre. C'est pour cela qu'il faut rappeler aux parents que la langue des signes existe et qu'il ne faut pas hésiter à l'apprendre. On estime en effet que 95% des enfants sourds ont des parents entendants. Ces parents ont comme première réaction face aux problèmes de leur enfant de favoriser l'opération ou le port d'appareil. Ces parents ne prennent pas toujours conscience qu'il existe la langue des signes», explique-t-on au cabinet de la ministre de la Santé en Communauté française Nicole Maréchal.

Source : La Dernière Heure [www.dh.be](http://www.dh.be)

## Luc Ferry a fait sa rentrée à Deuil et Saint-Gratien

Qu'est-ce que vous aimeriez voir figurer au centre du débat sur le métier d'enseignant ? Luc Ferry, qui avait choisi d'effectuer la rentrée scolaire dans le Val-d'Oise hier, a répété sa question tout au long de sa visite. Une préparation au grand débat que le Ministre de l'Education a annoncé et qui se traduira en novembre prochain par la tenue d'une journée entière de réflexion autour d'un questionnaire. Luc Ferry arrive dans l'imposant lycée Camille-Saint-Saëns de Deuil-la-Barre et commence sa tournée dans le département. Un établissement presque neuf qui accueille 1 300 élèves. *C'est pas tous les jours qu'on rencontre un ministre !* lâche leur professeur après son départ, provoquant l'étonnement de certains élèves qui n'ont pas reconnu Luc Ferry ! Au cours d'une première table ronde avec des enseignants, une professeur de physique met en avant le nombre trop important d'élèves dans ses cours (de l'ordre de 35) et la nécessité de les dédoubler. La proviseur de son côté ne résiste pas à l'envie de citer les bons résultats au bac des terminales littéraires qui ont obtenu 93 % de réussite, contre 84 % au niveau national.

A 11 heures, Luc Ferry entame la seconde étape de sa visite au collège Langevin-Wallon de Saint-Gratien qui, parmi ses 625 élèves, accueille 12 sourds et malentendants. *C'est la qualité du travail effectué pour les handicapés par cet établissement qui m'a incité à venir aujourd'hui dans le Val-d'Oise*, confie le Ministre. Un travail mené en partenariat avec l'école spécialisée Danielle-Casanova d'Argenteuil. **Au cours d'un tour de table avec des enseignants, l'un d'eux suggère au Ministre de faire du langage des signes une seconde langue comme une autre. Un point de vue partagé par Luc Ferry qui a promis d'agir dans ce sens.** Concernant le sujet sensible, de son propre aveu, des auxiliaires de vie



scolaire (chargés des handicapés) qui sont remplacés cette année par des assistants d'éducation, Jean-Luc Bénéfice, l'inspecteur d'académie, vole à son secours : *60 équivalents temps plein ont déjà été recrutés pour le département.* D'autres questions portent sur la formation, le collège unique, les classes en alternance et le redoublement des élèves de cinquième, estimé nécessaire par les enseignants, mais la plupart du temps refusé par les parents ! De son côté, une prof d'éducation physique se félicite de la mise à sa disposition par le conseil général d'une salle lui permettant de pratiquer l'escrime avec les malentendants. Avant de quitter l'établissement, Luc Ferry a invité tous les enseignants à poursuivre ce débat autour d'un déjeuner à son ministère rue de Grenelle. Courtoisie et consensus : on était bien loin, hier, de l'agitation des semaines de grève du printemps...

Source :Le Parisien  
Septembre 2003